

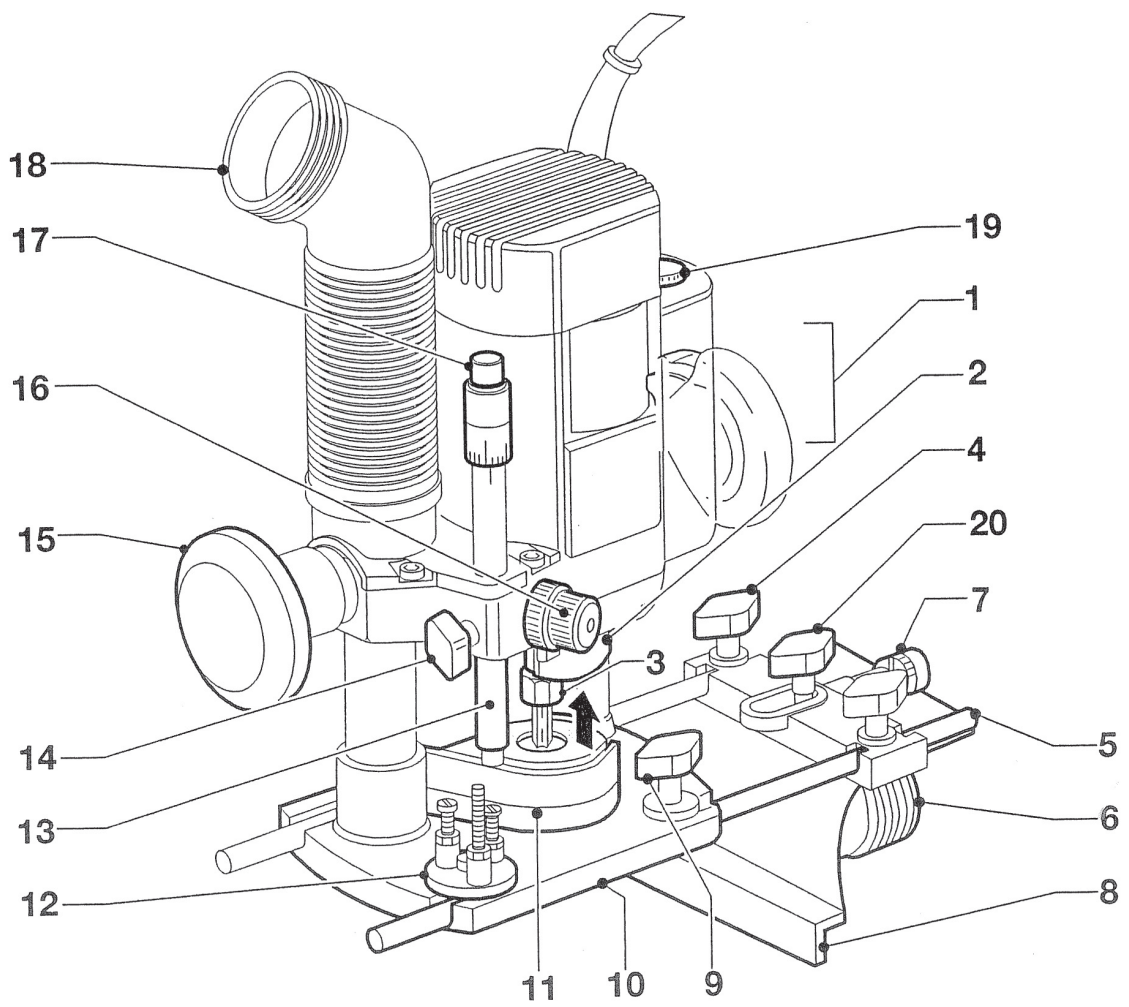
---

# **DEWALT**

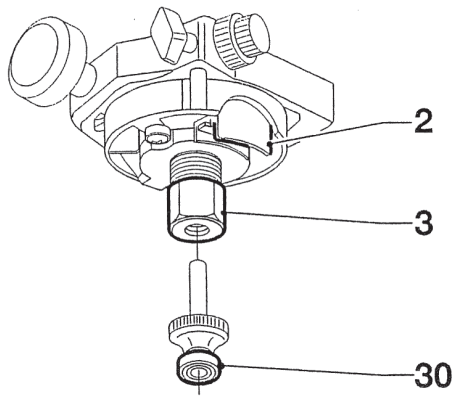
---

509111-40 CZ

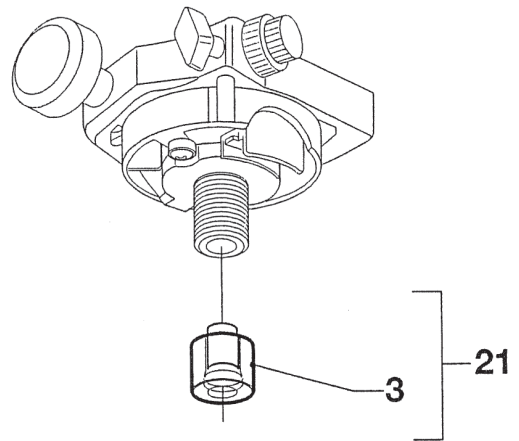
**DW620**  
**DW621**



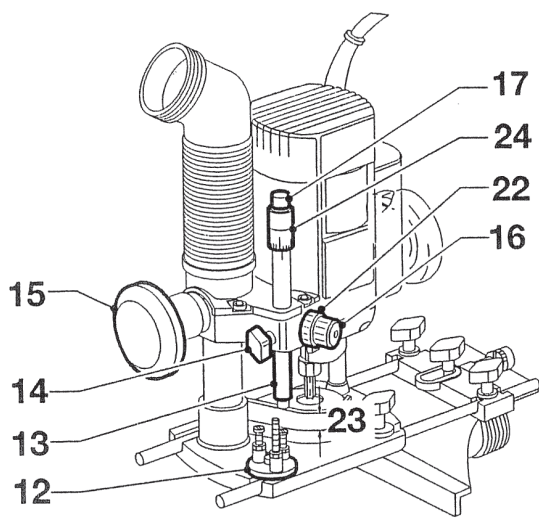
**A**



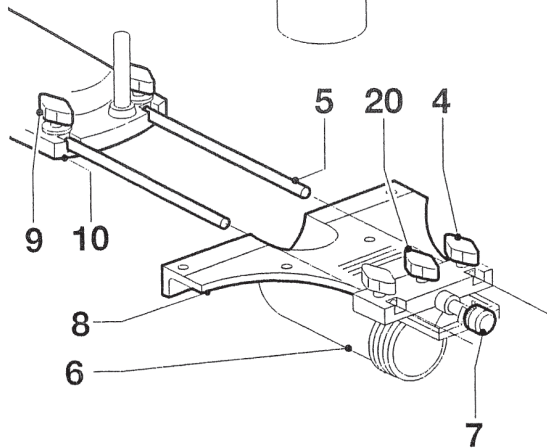
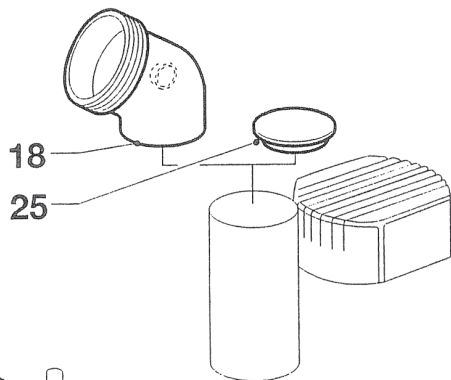
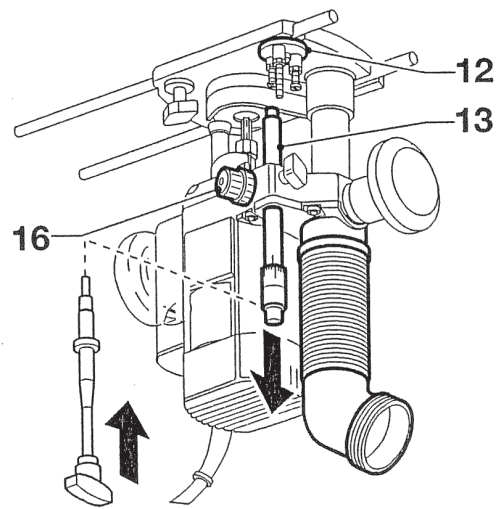
**B**



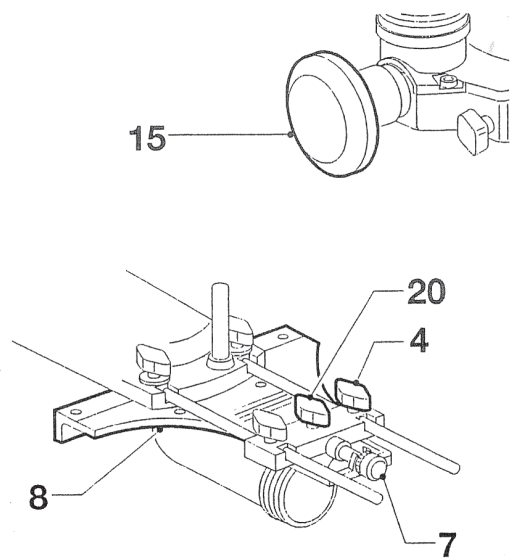
**C**



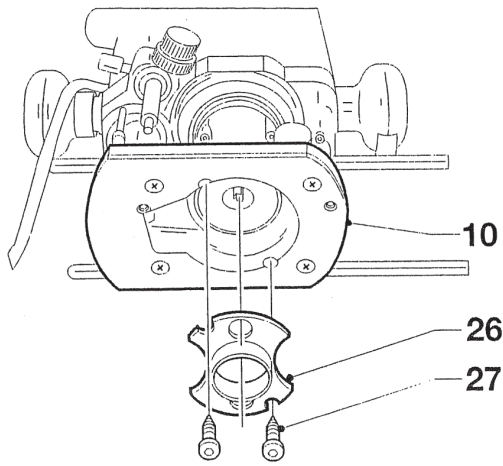
**D**



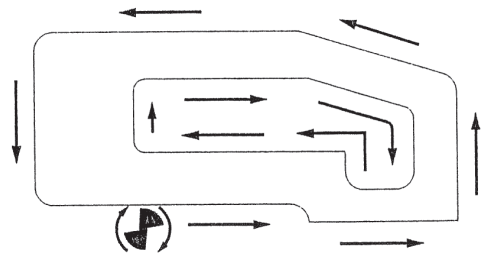
**E**



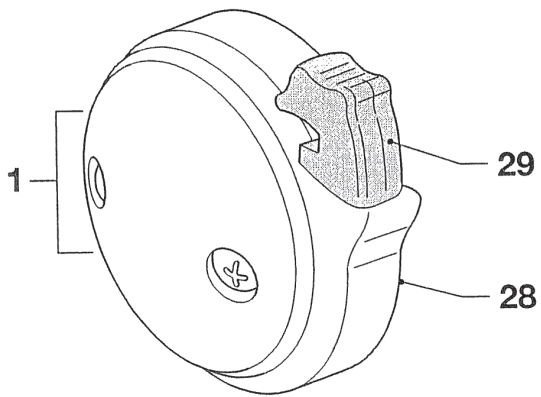
**F**



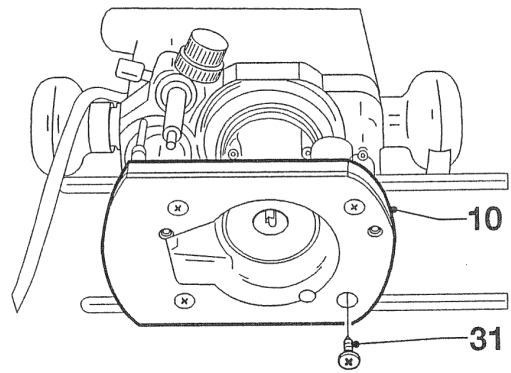
**G**



**H**



**I**



**J**

# VRCHNÍ FRÉZKA

# DW620/DW621

## Blahopřejeme!

Rozhodli jste se pro elektrické nářadí od firmy DeWALT. Toto nářadí pokračuje v letité firemní tradici, nabízí jen vyspělé a mnohými testy osvědčené výrobky. Dlouholeté zkušenosti a plynulý vývoj dokázaly, že firma DeWALT je spolehlivým partnerem všech domácích kutilů.

## Technické údaje

	DW620/621
Jmenovité napětí	230 V
Jmenovitý příkon	900/1100 W
Výkon	510/620 W
Otáčky naprázdno	24000/ 8000-24000/min
Frézovací koš	2 sloupky
Ponor	55 mm
Upevňovací kleština	8 mm
Max. průměr fréz. nástroje	36 mm
Hmotnost	3,1 kg

## Obsah balení

vlastní přístroj  
rovnoběžný doraz s jemným nastavením  
vodící tyče  
kleština 8mm  
montážní klíč  
vodící pouzdro 24mm  
připojení vývodu pilin  
uzavírací doraz  
návod k obsluze  
záruční list

## Popis přístroje

- 1 vypínač s pojistkou a aretací
- 2 aretace vřetene
- 3 upínací matice s kleštinou
- 4 upevnění postranního dorazu
- 5 vodící tyče pro postranní doraz
- 6 odsávací adaptér pro postranní doraz
- 7 jemné nastavení postranního dorazu
- 8 postranní doraz
- 9 upevňovací šroub
- 10 frézovací stůl
- 11 chránič prstů
- 12 revolverový hloubkový doraz
- 13 hloubkový doraz
- 14 šroub hloubkového dorazu

- 15 aretace ponoru
- 16 rychlé nastavení hloubkového dorazu
- 17 jemné nastavení hloubkového dorazu
- 18 adaptér vysavače
- 19 elektronická regulace otáček (DW621)
- 20 konečné upevnění

## Dvojitá izolace



Toto el. nářadí je plně odizolováno podle normy ČSN EN 50144. To znamená, že dvě na sobě nezávislé izolační vrstvy Vás chrání před tím, abyste přišli do styku s kovovými částmi vedoucími el. proud. Toho je dosaženo tak, že je mezi elektrické a mechanické části přístroje umístěna izolační bariéra. Takto Vám dvojitá izolace poskytuje extrémní ochranu před elektrickým proudem.

## Výměna nástroje (B)

Zatlačte vřeteno (2) směrem dolů a přidrže jej. Pomocí klíče uvolněte upínací matici s kleštinou (3) a vložte nástroj. Upínací matici utáhněte a uvolněte vřeteno. Prázdné vřeteno nikdy neutahujte.

## Výměna kleštiny (C)

Přístroj je vybaven upínací maticí s 8 mm kleštinou. Je možné použít jiné dvě kleštiny (6 mm nebo 1/4"). Kleština a upínací matice jsou nedělitelné. Upínací matici s kleštinou (8) úplně vyšroubujte. Odstraňte ji. Nasadte novou upínací matici s kleštinou a přitáhněte ji.

## Elektronická regulace otáček (DW921)

Elektronická regulace otáček umožňuje optimální nastavení. Nastavte přepínač na požadovanou hodnotu. Správné nastavení je věcí zkušenosti

- 1 = 8000/min
- 2 = 9500/min
- 3 = 11500/min
- 4 = 16000/min
- 5 = 19500/min
- 6 = 22500/min
- 7 = 24000/min

## Nastavení hloubky frézování (D)

### Pomocí stupnice a kotouče nulového nastavení

Uvolněte zajišťovací šroub hloubkového dorazu (14). Uvolněte šroub ponoru (15) otáčením ve směru hodinových ručiček.

Stlačte přístroj, dokud se nástroj nedotkne materiálu. Utáhněte šroub ponoru (15). Nastavte rychlé nastavení (16) kolečkem (22) na nulu.

Nastavte přesnou hloubku frézování pomocí stupnice. Nastavení je určeno šipkami (23). Utáhněte zajišťovací šroub hloubkového dorazu (14).

### Trojité předvolba

Pomocí revolverového hloubkového dorazu (12) můžete předem nastavit trojí hloubku řezu. To lze využít při postupném hlubším frézování. Nastavení provedte podle šablony u všech třech šroubů.

### Jemné nastavení

Nastavte hloubku frézování pomocí jemného nastavení (17). Doladte ji pomocí lupy (12) a stupnice (13). Přesné nastavení určuje kolečko (11). Jedno otočení odpovídá 1mm a jedna čárka 0,1 mm.

### Nastavení hloubky u montáže pod stolem (D)

Odstraňte hloubkový doraz (13) a namontujte hloubkový doraz DE6956 -příslušenství. Spojte závitovou tyč (13A) nového hloubkového dorazu s revolverovým hloubkovým dorazem (12). Nastavte hloubku na hloubkovém dorazu (13A). viz. návod pro stacionární použití.

## Montáž a nastavení postranního dorazu (A,E)

Upevněte vodící tyče (5) k frézovacímu stolu (10). Umístěte doraz (8) nad vodící tyče.

Nasadte zajišťovací šrouby (4). Odstraňte adaptér vysavače (18) a otvor zakryjte krytem (25).

Nakreslete linii řezu na materiál. Stlačte přístroj, dokud se nástroj nedotkne materiálu. Utáhněte šroub ponoru (15).

Nasadte přístroj na linii. Vnější hrana nástroje musí být v rovině s předkreslenou linií. Nechte podélný doraz (8) sklouznout na materiál a nastavte jej podle jemného nastavení (7). Utáhněte konečné nastavení (20)

## Vodící pouzdro (J)

Vodící pouzdro podobně jako šablona hraje důležitou roli při frézování vzorů. Připevněte vodící pouzdro (26) k podstavci (10) pomocí šroubů (27) podle obr.

## Odsavač prachu (K)

Hadici vysavače nasadte na adaptér (18) ve sloupku brusného koše nebo vývod vysavače z vodorovného dorazu (6).

## Zapnutí přístroje

Pojistka (1) vypínače je umístěna pravé straně rukojeti. Přístroj je aretován ve vypnutém stavu. Zapněte vypínač (28) a podržte jej. Pro trvalý chod stiskněte pojistku (29) a uvolněte vypínač (28). Pro vypnutí stlačte znovu vypínač (28). Před vypnutím přístroje uvolněte aretační ponoru a frézovací koš nechte spadnout do klidové polohy.

## Doporučení pro práci

Dodržujte bezpečnostní předpisy!

- Pracujte s přístrojem podle obr.L (vnější a vnitřní hrany).
- Přesvědčte se, zda je nástroj správně zasazen do vřetene.
- Nastavte hloubku frézování.
- Připojte odsavač prachu.
- Před zapnutím musí být šroub ponoru řádně utažen.

## Používání vodícího pouzdra (G)

Pomocí svorek připevněte šablonu k materiálu. Vyberte a nainstalujte odpovídající vodící pouzdro (26). Odečtete průměr frézování od vnějšího průměru pouzdra a výsledek vydělte 2. To je odstup mezi materiálem a šablonou. Materiál můžete podložit kouskem dřeva.

## Vedení pomocí latě

Není-li možné použít vedení hranou, je možné vést přístroj podél latě umístěné přes materiál a přečnávající na obou koncích.

## Volné frézování

Přístroj je možné použít i pro frézování bez vodítek a jiných pomůcek, např. pro kreativní práci. Provádějte pouze mělké frézování a používejte nástroje o max. průměru 6mm.



## Frézování s vodícími čepy (B)

K řezání hran je možné použít také vodící čepy (30).

## Doporučené příslušenství

O nejvhodnějších doplňcích se informujte u Vašeho prodejce náradí DeWALT,

## Údržba

DeWALT }sou elektrické přístroje s dlouhodobou životností a co možná nízkými náklady na údržbu.

Pro dlouhodobý a bezvadný chod je však zapotřebí pravidelné čištění.

- Přístroj nepotřebuje přimazávání.
- Udržujte otvory pro přívod vzduchu trvale průchodné a pravidelně je pročišťujte měkkým hadříkem.

## Ochrana životního prostředí



Třídění odpadu. Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným komunálním odpadem.

Až nebudete váš výrobek DEWALT dále potřebovat nebo uplyne doba jeho životnosti, nelikvidujte jej spolu s domovním odpadem. Zařízení zlikvidujte podle platných pokynů o třídění a recyklaci odpadů.



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin.

Při zakoupení nových výrobků vám prodejny, místní sběrný odpadů nebo recyklační stanice poskytnou informace o správné likvidaci elektroodpadů z domácnosti.

Společnost DEWALT poskytuje službu sběru a recyklace výrobků DEWALT po skončení jejich technické životnosti. Chcete-li využít této služby, dopravte prosím Vaše nepotřebné výrobky do značkového servisu, kde na vlastní náklady zajistí jejich recyklaci a ekologické zpracování.

Adresu vašeho nejbližšího autorizovaného střediska DEWALT naleznete na zadní straně tohoto návodu. Seznam servisních středisek DEWALT a podrobnosti o poprodejním servisu naleznete také na internetové adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## ES Prohlášení o shodě



DW620/DW621

Společnost DEWALT prohlašuje, že tyto modely elektrického náradí byly vyrobeny podle požadavků následujících norem: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3.

Potřebujete-li podrobnější informace, kontaktujte prosím společnost DEWALT na níže uvedené adrese nebo využijte informací na konci tohoto návodu.

Úroveň akustického tlaku podle normy 86/188/EEC a 98/37/EEC, měřená podle normy EN 50144:

	DW620	DW621
$L_{pA}$ (akustický tlak) dB(A)*	85	85
$L_{WA}$ (akustický výkon) dB(A)	93	93

\* působící v uchu obsluhy

V případě překročení hranice akustického tlaku 85 dB(A), proveďte příslušná opatření týkající se ochrany sluchu.

Měřená střední kvadratická hodnota zrychlení podle normy EN 50144:

DW620	DW621
< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>

Technický a vývojový ředitel  
Horst Großman  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40  
D-65510, Idstein, Germany





- **Zkontrolujte, zda el. nářadí není poškozeno.** Před každým dalším použitím pečlivě zkontrolujte ochranné kryty a všechny lehce poškozené části a posuďte, zda jsou schopny řádně pracovat a plnit všechny určené funkce. Zkontrolujte všechny pohyblivé části, které mohou ovlivnit správnou funkci el. nářadí a posuďte, zda jsou funkční.  
Poškozené díly a ochranné kryty musí být řádně opraveny nebo vyměněny odborným servisem DeWALT. Poškozené vypínače nechte neprodleně vyměnit odborným servisem DeWALT.  
Nepoužívejte el. nářadí, které nelze vypínačem vypnout nebo zapnout.
- **Upozornění.** V zájmu Vaší vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v katalogu DeWALT nebo v návodu k obsluze. Použití jiného příslušenství, než takového, které je doporučeno v katalogu DeWALT nebo v návodu k obsluze, snižuje Vaší osobní bezpečnost.
- **Případnou opravu vyžádejte u pověřeného servisu DeWALT.** Toto el. nářadí odpovídá platným bezpečnostním předpisům. Veškeré opravy musí být prováděny kvalifikovanými osobami za použití originálních náhradních dílů.

**Tyto bezpečnostní předpisy opatrujte a dobře je uložte!**

## Politika našich služeb zákazníkům

Spokojenost zákazníka s výrobkem a servisem je náš nejvyšší cíl. Kdykoliv budete potřebovat radu či pomoc, obraťte se s důvěrou na náš nejbližší servis DEWALT, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na nejvyšší úrovni.

## Záruka DEWALT

Blahopřejeme Vám k zakoupení tohoto vysoko kvalitního výrobku DEWALT. Náš závazek ke kvalitě v sobě samozřejmě zahrnuje také naše služby zákazníkům. Proto poskytujeme záruční dobu daleko přesahující minimální požadavky vyplývající ze zákona.

Kvalita tohoto přístroje nám umožňuje poskytnout Vám **30 dní záruku výměny**. Pokud se objeví v průběhu 30 dní od zakoupení nářadí jakýkoliv nedostatek podléhající záruce, bude Vám u Vašeho obchodního nářadí vyměněno za nové. Díky **1 roční záruce jistoty** máte nárok po dobu 1 roku od zakoupení přístroje na bezplatný servis v autorizovaném servisním středisku DEWALT. **Zárukou kvality** firma DEWALT garantuje po dobu trvání záruční doby (**24 měsíců při nákupu pro přímou osobní spotřebu, 12 měsíců při nákupu pro podnikatelskou činnost**) bezplatné odstranění jakékoliv materiálové nebo výrobní závady za následujících podmínek:

- Příklad bude dopraven (spolu s originálním záručním listem DEWALT a s dokladem o nákupu), do jednoho z pověřených servisních středisek DEWALT, které jsou autorizované k provádění záručních oprav.
- Příklad byl používán pouze s originálním příslušenstvím nebo přídatnými zařízeními a příslušenstvím BBW či Piranha, které je vysloveně doporučeno jako vhodné k použití spolu s přístrojem DEWALT.
- Příklad byl používán a udržován v souladu s návodem k obsluze.
- Motor přístroje nebyl přetěžován a nejsou viditelné žádné známky poškození vlivem vnějších vlivů.
- Do přístroje nebylo zasahováno nepovolnou osobou. Osoby povolané tvoří personál servisních středisek DEWALT, které jsou autorizované k provádění záručních oprav.

Navíc poskytuje servis DEWALT na všechny prováděné opravy a vyměněné náhradní díly další servisní záruční dobu v trvání 6 měsíců.

Záruka se nevztahuje na spotřební příslušenství (vrtáky, šroubovací nástavce, hoblovací nože, brusné kotouče, pilové listy, pilové kotouče, brusný papír, apod.) ani na příslušenství přístroje poškozené opotřebením.

Záruční list je dokladem práv spotřebitele – zákazníka ve smyslu § 620 Občanského zákoníku a § 429 Obchodního zákoníku. Patří k prodávanému výrobku odpovídajícího katalogového a výrobního čísla jako jeho příslušenství. Při každé reklamaci je třeba tento záruční list předložit prodávajícímu, případně servisnímu středisku DEWALT pověřenému vykonáváním záručních oprav. Ve vlastním zájmu si ho proto spolu s originálem dokladu o nákupu pečlivě uschovejte.

DEWALT nabízí rozsáhlou síť autorizovaných servisních oprav a sběrných středisek. Jejich seznam najdete na záručním listě. Další informace týkající se servisu můžete získat na níže uvedených telefonních číslech a na internetové adrese [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Black & Decker

Klásterského 2  
143 00 Praha 4 - Modřany  
Česká republika

tel: +420 244 402 450  
fax: +420 241 770 204  
[recepce@blackanddecker.cz](mailto:recepce@blackanddecker.cz)

Právo na případné změny vyhrazeno.

**02/2007**

**BLACK & DECKER**

Klásterského 2  
143 00 Praha 412 – Modřany  
Česká Republika

Tel.: 00420 2 444 02 450  
00420 2 417 76 655,6

Fax: 00420 2 417 70 204

Servis: 00420 2 444 03 247

[www.blackanddecker.cz](http://www.blackanddecker.cz)

[www.dewalt.cz](http://www.dewalt.cz)

[recepce@blackanddecker.cz](mailto:recepce@blackanddecker.cz)

**BAND SERVIS**

K Pasekám 4440

760 01 Zlín

Tel.: 00420 577 008 550,1

Fax: 00420 577 008 559

[www.bandservis.cz](http://www.bandservis.cz)

[bandservis@bandservis.cz](mailto:bandservis@bandservis.cz)

**BLACK & DECKER**

Stará Vajnorská cesta 8

831 04 Bratislava

Slovenská republika

Tel.: 00421 2 446 38 121,3

Fax: 00421 2 446 38 122

[www.blackanddecker.sk](http://www.blackanddecker.sk)

[www.dewalt.sk](http://www.dewalt.sk)

[informacie@blackanddecker.sk](mailto:informacie@blackanddecker.sk)

**BAND SERVIS**

Paulínska 22

917 01 Trnava

Tel.: 00421 33 551 10 63

Fax: 00421 33 551 26 24

[www.bandservis.sk](http://www.bandservis.sk)

[p.talajka@bandservis.sk](mailto:p.talajka@bandservis.sk)

**BAND SERVIS**

Garbiarska 5

040 01 Košice

Tel.: 00421 55 623 31 55

[bandserviske@zoznam.sk](mailto:bandserviske@zoznam.sk)

